



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment
(CDX-M770/M670)
Adjust the mounting angle to less than 60°.
(MDX-M690)
Adjust the mounting angle to less than 20°.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a un pulso, o a vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje
(CDX-M770/M670)
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.
(MDX-M690)
Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

Att observera

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilretningen, så att den inte ställer i vägen när du kör.
- Montera inte bilretningen där den utsätts för värme, t.ex. solbaken eller varmluften, eller där den utsätts för damm, smides och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säkra på att bilretningen monteras på säkert och korrekt sätt.

Tillåten monteringsvinkel
(CDX-M770/M670)
Monteringsvinkeln måste vara under 60 grader.
(MDX-M690)
Monteringsvinkeln måste vara under 20 grader.

Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

Ajuste do ângulo de montagem
(CDX-M770/M670)
Ajuste o ângulo de montagem a menos de 60°.
(MDX-M690)
Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνήθεις κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου υπάρχει άμεση ή υψηλή θερμοκρασία, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το κλιματισμό, ή σε σημεία υποκειμένα σε ακρότη, βροχή ή υπερβολικές δονήσεις.
- Το σωστό και σίγουρο εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης
(CDX-M770/M670)
Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 60°.
(MDX-M690)
Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

Τμήμα της πρόσοψης που ανοίγει (4)

Πώς να αποσπαστεί και να τοποθετηστεί το κύριο παράθυρο ενδείξεων (5)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

5-A Αφαίρεση της πρόσοψης
1 Πιέστε (OPEN) στη συσκευή για 2 δευτερόλεπτα. Η ανατοράναγη CD/MD ή η ραδιοφωνική κλήση 30 μοιρών.

Μεγάλη προδστοροκνηση

• Μesto για εταστικόν μαγινοτύω βυβραίνε τησάτηλητο, τσάβι ονα νε μισάλα νορμάλιοτυω υπερωλετιό αυτοκινοτύω.

• Ησ κεντρικόε μαγινοτύω τωι, γάε ονα βυδύτ ποδερκενάε υδρωδύσαιο τύπωι, γράε, κρζμερμύοι υδρωδύσαιο ή υδωσίκω θεμπερατύρ, ναμρίμω ε μιστάε, ποδερκενάε ποδ πρώτοε σοληνοέε πυκνί ή κεντρικόε αέριοε υδρωδύσαιοε ρεσάτοε οβερσάτοε.

• Ες κεντρόε οβερκενάε ναδύσαιο η βεσάπονη ηεσάπονη κομυδύσαιοε γυδύσαιοε λυσάε κωσάετσε εσ κωμπλέτ μαγινοέε δεταί.

Δοτυσάτιμύω γυλο ηεσάπονη
(CDX-M770/M670)
Υεσάπονηε μαγινοτύω ποδ γυλοε νε βολεέ 60°.
(MDX-M690)
Υεσάπονηε μαγινοτύω ποδ γυλοε νε βολεέ 20°.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagrama de ligação de corrente

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). É possível que tenha de trocar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de alimentação do autorádio.

Depois de fazer a correspondência correcta entre as ligações e os cabos de alimentação comutados, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Extended portion of the front panel (4)

parte sobresaliente del panel frontal (4)

Utökad del av frontpanelen (4)

parte extensiva do painel frontal (4)

Τμήμα της πρόσοψης που ανοίγει (4)

видыгаемая часть передней панели (4)

Diagrama de conexión de alimentación

The connector of auxiliary power supply may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagrama de conexão de corrente

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos de conectores (ilustrados abaixo). É possível que tenha de trocar as posições dos fios vermelho e amarelo do cabo de alimentação do autorádio.

Depois de fazer a correspondência correcta entre as ligações e os cabos de alimentação comutados, ligue o aparelho à fonte de alimentação do carro. Se tiver alguma dúvida ou problema relacionado com o aparelho que não esteja incluído neste manual, consulte o concessionário.

Διάγραμμα σύνδεσης Τροφοδοσίας

Η βοηθητική υποδοχή τροφοδοσίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα σύνδεσης της τροφοδοσίας του αυτοκινήτου σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις έχουν γίνει σωστά. Υπάρχουν τρεις βασικοί τύποι συνδέσεων (εικονισμένοι παρακάτω). Μπορεί να χρειαστεί να εναλλάξετε τις θέσεις του κόκκινου και του κίτρινου καλωδίου του στυαίου τροφοδοσίας του στερεοφωνικού συστήματος του αυτοκινήτου σας.

Μετά την εκτέλεση των συνδέσεων και τη σωστή εγκατάσταση των καλωδίων της διακοπόμενης τροφοδοσίας, συνδέστε τη συσκευή στη υποδοχή του αυτοκινήτου. Για οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα στη σύνδεση της συσκευής που δεν καλύπτεται από το παρόν χειρίδιο, παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας.

How to detach and attach the main display window (5)

Before installing the unit, detach the front panel.

Cómo extraer y fijar el visor principal (5)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

Ta bort och sätta på huvuddisplayen (5)

Ta loss framsidan före bilretningens montering.

Para retirar e colocar o painel frontal (5)

Para retirar e colocar o painel frontal.

Πώς να αποσπαστεί και να τοποθετηστεί το κύριο παράθυρο ενδείξεων (5)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

Снятие и установка окошка основного дисплея (5)

Перед установкой магнитолы снимите с нее переднюю панель.

Diagrama de conexión de alimentación

The connector of auxiliary power supply may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord.

After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Diagrama de conexão de corrente

O conector auxiliar de corrente pode variar de carro para carro. Verifique o diagrama do conector auxiliar de corrente para se certificar de que as ligações estão bem feitas. Existem três tipos básicos, ilustrados a continuação. É possível que seja necessário cambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de alimentación del sistema estéreo del automóvil.

Después de hacer coincidir correctamente las conexiones y los cables de alimentación comutados, conecte la unidad al suministro de alimentación del automóvil. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referentes a la conexión de la unidad que no aparecen en este manual, consulte con el concesionario autorrevendedor.

1 Press (OPEN) on the unit for 2 seconds.

1 Pulse (OPEN) en la unidad durante 2 segundos.

1 Tryk ned (OPEN) på enheten i 2 sekunder.

1 Carregue em (OPEN) no aparelho durante 2 segundos.

1 Πιέστε (OPEN) στη συσκευή για 2 δευτερόλεπτα.

1 Нажмите (OPEN) на устройстве на 2 секунды.

1 Press (OPEN) on the unit for 2 seconds.

1 Pulse (OPEN) en la unidad durante 2 segundos.

2 Detach the main display window as illustrated.

2 Desmonte a janela do visor principal, como se mostra na figura.

2 Ta bort huvuddisplayen som i bilden.

2 Desmonte a janela do visor principal, como se mostra na figura.

2 Ψάλτε το κύριο παράθυρο ενδείξεων όπως φαίνεται στην εικόνα.

2 Снимите окошко основного дисплея, как показано на рисунке.

2 Detach the main display window as illustrated.

2 Desmonte a janela do visor principal, como se mostra na figura.

3 A To detach

3 A Para extraerlo

3 A Hur framsidan tas loss

3 A Para remover

3 A Αφαίρεση της πρόσοψης

3 A Снятие панели

3 A To detach

3 A Para extraerlo

3 B To attach

3 B Para instalarlo

3 B Hur framsidan fasts i bilretningen

3 B Para colocar

3 B Τοποθέτηση της πρόσοψης

3 B Установка панели

3 B To attach

3 B Para instalarlo

Mounting example (6)

Exemplo de montagem

Exempel på montering (6)

Exemplo de montagem (6)

Παράδειγμα τοποθέτησης (6)

Пример установки (6)

Mounting example (6)

Exemplo de montagem

Installation in the dashboard

Instalación en el salpicadero

Montera på instrumentbrådan

Instalação no painel

Εγκατάσταση στο ταμπλό

Установка в приборной доске

Installation in the dashboard

Instalación en el salpicadero

3 Note

3 Nota

3 Obs!

3 Nota

3 Σημείωση

3 Пример

3 Note

3 Nota

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörslåset (ACC)

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Προειδοποίηση σχετικά με την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Предостережение относительно аппаратуры, установленной в автомобиле, в замке зажигания которого нет отдельного положения (ACC) для отключения подсосоведенной аппаратуры

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Reset button (7)

Botón del restoraución (7)

Knappen RESET (7)

Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Προειδοποίηση σχετικά με την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Предостережение относительно аппаратуры, установленной в автомобиле, в замке зажигания которого нет отдельного положения (ACC) для отключения подсосоведенной аппаратуры

Reset button (7)

Botón del restoraución (7)

Installing the rotary commander (RM-X5S) (8)

Instalación del mando rotativo (RM-X5S) (8)

Installera vridkontrollen (RM-X5S) (8)

Instalação do comando rotativo (RM-X5S) (8)

Εγκατάσταση του περιστροφικού χειριστήριου (RM-X5S) (8)

Установка дистанционного управления ДУ (RM-X5S) (8)

Installing the rotary commander (RM-X5S) (8)

Instalación del mando rotativo (RM-X5S) (8)

Notes

Notas

Observera

Notas

Σημειώσεις

Внимание

Notes

Notas

1 Press the buttons and rotate the controls to make sure your master unit reacts well.

1 Tendiendo en cuenta la ubicación de montaje, pulse los botones y gire los controles para asegurarse de que la unidad principal funciona correctamente.

1 Tryk på knapparna och vrid på kontrollerna från den riktiga monteringsplatsen, så som du om huvudenheten reagerar som den ska.

1 Aperte a tampa da coluna da direita e faça um furo com 2 mm de diâmetro no local marcado.

1 Με τη θέση τοποθέτησης στο μωλόε σοε, πιέστε το πλήκτρο και περιστρέψτε το χειριστήριο για να βεβαιωθείτε ότι η κύρια συσκευή ανταποκρίνεται σωστά.

1 Свободна положениε, в котороε будет смонтирован аппарат, переведите переключатель регулятора, чтобы убедиться, что основное устройство правильно реагирует на команды дистанционного регулятора.

1 Press the buttons and rotate the controls to make sure your master unit reacts well.

1 Tendiendo en cuenta la ubicación de montaje, pulse los botones y gire los controles para asegurarse de que la unidad principal funciona correctamente.

2 Mark position for the supplied screw.

2 Marque la posición para el tornillo suministrado.

2 Markera var du ska borra hål för skruvarna.

2 Marque a posição para os parafusos fornecidos.

2 Επιλέξτε την ακριβή θέση τοποθέτησης του περιστροφικού χειριστήριου, και καθορίστε την περιοχή που θα είναι η είσοδος στο υλικό τοποθέτησης.

2 Точно наметьте место для установки рожек ДУ и выберите поверхность, куда будет вкручен прилагаемый в комплекте крепежный винт.

2 Mark position for the supplied screw.

2 Marque la posición para el tornillo suministrado.

3 Attach a piece of heavy duty tape etc. to the side of the mounting surface that will cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

3 Adhiera un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc. del interior de la columna de dirección.

3 Använd kraftigt tjärt för att täcka över skruvspearsarna på monteringsytans baksida så att inte skaver mot elkablar eller liknande innanför rattstängskåpan.

3 Coleque uma peça de fita adesiva resistente, etc. na superfície de montagem para tapar nas extremidades dos parafusos, de forma a que estes não interfiram com os cabos eléctricos, etc., localizados no interior da coluna da direcção.

3 Αφρώστε τη θέση που θα καλύψετε το υλικό τοποθέτησης, πιέζοντας ομοιόμορφα. Κατόπιν, βιάθείτε το με την παρεχόμενη βίδα.

3 Отметьте место, куда будет вкручен прилагаемый в комплекте крепежный винт. Используйте для этого предназначенное для винта отверстие на монтажной плате.

3 Attach a piece of heavy duty tape etc. to the side of the mounting surface that will cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

3 Adhiera un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc. del interior de la columna de dirección.

4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.

4 Quite a cobertura da coluna da direita e faça um furo com 2 mm de diâmetro no local marcado.

4 När du har satt tillbaka rattstängskåpan fästas du vridkontrollen på monteringsdelnen genom att justera de fyra halen på kontrollens undersida efter de fyra språren på monteringsdelnen och skjuta ned kontrollen tills den låses på plats, se bilden.

4 Retire a tampa da coluna da direita e faça um furo com 2 mm de diâmetro no local marcado.

4 Αφαιρέστε το κάλυμμα της κολώνας του τιμονιού και ανοίξτε τρύπα διαμέτρου 2 mm στο σημείο που σημάδεψατε.

4 Снимите кожух рулевой колонки рулевого управления и просверлите 2 мм отверстие в отмеченном месте.

4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm diameter hole where you have marked.

4 Quite a cobertura da coluna da direita e faça um furo com 2 mm de diâmetro no local marcado.

5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware (9) to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware (9) onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw (9).

5 Marque la posición para el tornillo suministrado. Para ello, utilice los orificios para tornillo de la ferretería de montaje (9) a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, adhiera el tornillo (9) suministrado.

5 Värm monteringsytan och den dubbelzijdiga tejpén på monteringsdelnen (9) till mellan 20 °C och 30 °C och tryck fast monteringsdelnen. Skruva sedan fast fjén för det medföljande skruvarna (9).

5 Aqueça a superfície de montagem e a fita adesiva dupla do material de montagem (9) ate uma temperatura de 20 °C a 30 °C, e fixe o material de montagem na superfície respectiva exercendo uma pressão uniforme. Em seguida, fixe-o com os parafusos (9) fornecidos.

5 Ζεσταίνετε την επιφάνεια τοποθέτησης και την αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης πάνω στο υλικό τοποθέτησης, πιέζοντας ομοιόμορφα. Κατόπιν, βιάθείτε το με την παρεχόμενη βίδα.

5 Нагрейте поверхность места установки и двустороннюю клейкую ленту на монтажной плате до температуры 20 °C и 30 °C и равномерно прижмите монтажную плату к поверхности места установки. Затем закрутите крепежный винт при помощи прилагаемого винта (9).

5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware (9) to the temperature of 20 °C to 30 °C, and attach the mounting hardware (9) onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw (9).

5 Marque la posición para el tornillo suministrado. Para ello, utilice los orificios para tornillo de la ferretería de montaje (9) a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, adhiera el tornillo (9) suministrado.

6 Use the installed the cover of the column de dirección, fijar el mando rotativo a la ferretería de montaje alineando los cuatro orificios